

中国、新西兰、美国、德国四大电视台联合巨制  
大型自然类 4K 高清纪录片《大太平洋》原片同名作品

首次披露新物种 全新实地实景海洋知识  
继《蓝色星球》后又一部海洋史作



BIG  
PACIFIC  
大太平洋

[新西兰] 丽贝卡·坦斯利 (REBECCA TANSLEY) 著  
祝茜 曾千慧 译

中国海洋学会 中华白海豚保护联盟 联合推荐

Indescribable, unimaginable and immeasurable. Until now.

拥抱我们的海洋



海洋出版社

南方出版传媒 广东经济出版社

# 大太平洋

〔新西兰〕丽贝卡·坦斯利（Rebecca Tansley）／著 祝 茜 曾千慧／译



海洋出版社

广东经济出版社

2019年·北京

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

大太平洋 / ( 新西兰 ) 丽贝卡·坦斯利 ( Rebecca Tansley ) 著 ; 祝茜 , 曾千慧译 . — 北京 : 海洋出版社 , 2019.5

书名原文 : BIG PACIFIC

ISBN 978-7-5210-0347-5

I. ①大… II. ①丽… ②祝… ③曾… III. ①太平洋 - 普及读物 IV. ①P721-49

中国版本图书馆CIP数据核字 ( 2019 ) 第076307号

图字 : 01-2018-5099

版权信息 : Text © David Bateman Ltd, 2017

Typographical design © David Bateman Ltd, 2017

Concept and photographs © Natural History New Zealand Ltd, 2017 except front cover © Andrea Izzotti / 123RF.com; back cover background image

© Andrey Kuzmin / Shutterstock.com;

Pages 76-79 Blue whale photographs © Bob Cranston; page 92 © Waldo81 / Shutterstock.com;

Page 94 © Willyam Bradberry / Shutterstock.com; page 194 © Guenter Guni / iStock by Getty Images

Published in 2017 by David Bateman Ltd

30 Tarnedale Grove, Albany, Auckland, New Zealand

The simplified Chinese translation rights is arranged through Rightol Media [ 本书中文简体版权经由锐拓传媒取得 ( copyright@rightol.com ) ]

责任编辑 : 杨海萍

责任印制 : 赵麟苏

特别鸣谢 : 王刘金旭 ( 《一只海獭的求救信》作者 )

## 海洋出版社

<http://www.oceanpress.com.cn>

北京市海淀区大慧寺路 8 号 邮编 : 100081

出版发行 : 广东经济出版社 ( 广州市环市东路水荫路 11 号 11—12 楼 )

经销 : 全国新华书店

印刷 : 广东鹏腾宇文化创新有限公司 ( 珠海市高新区科技九路 88 号七号厂房 )

开本 : 889 毫米 × 1194 毫米 1/12

印张 : 20

字数 : 250 000 字

版次 : 2019 年 8 月第 1 版

印次 : 2019 年 8 月第 1 次

书号 : ISBN 978-7-5210-0347-5

定价 : 198.00 元

如发现印装质量问题 , 影响阅读 , 请与承印厂联系调换。

广东经济出版社常年法律顾问 : 胡志海律师

· 版权所有 翻印必究 ·

## 译者序

翻译完此书，相当于重新认识了这浩瀚的太平洋。身在毗邻太平洋的国家，太平洋之于我们就像是熟悉的陌生人。沿海的居民伸手就可以触碰来自太平洋的海水和生活在海边天然沙滩和岩岸的潮间带生物。在人类的眼中，它们机敏又胆怯，每分每秒都在上演生存与斗争的大戏。然而太平洋之广阔，之壮美，之神秘，之狂暴，仅仅站在海岸边翘首就想体验一番，那是完全不够的。这座包容一切的大洋从不主动告诉你，她有多么的奇妙莫测。如果你站在大洋的另一侧海岸，即使是在同一半球，同一纬度，在大洋的东侧，你会看到不一样的潮间带生物。它们与我们在西岸见到的潮间带生物十分相似，却仍有差别。倘若潜入水中，你可以看到海獭在海底的巨藻森林里穿梭自如，寻找美味可口的海胆，这是在西岸所看不到的景象；初春，数量可观的灰鲸群沿着海岸一同向北部洄游，那里有充足的底栖生物在等着它们大快朵颐，反观西岸灰鲸种群，如今已数量寥寥无几。

距离，让我们对太平洋的印象变得如此陌生，这种距离感是由太平洋的广袤引起的。若我们追寻到另一半球，那里还有更奇妙的景观在等着我们。颠倒的季节，孤立的岛屿，纷繁多样的生物……太平洋的容貌太过多变，置身在不同的地理位置犹如在完全不同的世界。

激情、贪婪、神秘、狂暴……这本书为我们讲述的一切，就发生在太平洋里。同样的繁衍后代的天性，不同的表现方式：无脊椎动物的繁育热情体现在惊人的后代数量上，而体型庞大的海洋哺乳动物的繁育热情则体现在对后代无私的抚育与关怀。面对诱人的猎物，捕食者无法抗拒，因为每一顿食物都意味着自我生命的延续。


人类一次又一次地探索太平洋深处的未知境域，它们既存在于海底深渊，也存在于岛屿密林，几乎没有哪里是人类到达不了的。只是慢慢地，人类自我发展的急切之情超越了对太平洋的关心。恐怖的核试验，阴魂不散的塑料垃圾，嘈杂的船只与海岸工程噪音，突如其来的生物入侵，人类在自我发展的过程中，无视自然之规律和其他生命的存在，这是极为可怕的！我们的研究对象——中华白海豚，因为人类活动而变得数量稀少。人的欲望

永无止境，我们填海造地，建起了座座高楼大厦和许多港口码头，海水养殖的规模无序而庞大，使白海豚和其他海洋生物永远丧失了自己美丽的家园！子非豚，安知豚之苦乐？我们保护海豚，不是因为我们确知海豚的痛苦，而是我们知道，一旦海豚的生存环境遭到破坏，作为海豚近亲的我们同样难逃厄运。如今有一部分人意识到了这一点，试图力挽狂澜，但若缺少共识与团结，人类对太平洋以及生存在这里的其他生命的彻底破坏仅是朝夕之事。到那时，太平洋为报复人类所展现的自然之力，会是怎样一种狂暴呢？我们无从知晓，然而世界上最难熬的事情就是等待未知。

自麦哲伦将这座大洋命名为“太平洋”至今，还不到500年整，但太平洋的景观已经改变许多。太平洋，她孕育无数生命，创造众多自然景观和人类文明。人类的船只在她的海面上行驶，显得那么的孤单寂寥，她善变的情绪却让远航的水手每天都在欣赏不同的风景。她慷慨地给予所有生命之所需，一视同仁，甚至人类的贪婪，令资源几近匮乏枯竭，而人类却无从回报，但至少应采用更温柔、更体贴、更具有前瞻性的索取方法。毕竟我们生活的这个世界，不只有人类自己。

曾经翻译过《伟大的海洋》，甘苦自知！总感觉翻译比写书都难！因为既要保持原著的风格，原汁原味，反复揣摩拿捏，消耗更多的脑细胞和体力，才能精准和流畅；同时更要考虑自己国家的文化传统，通俗易懂，传达原作的神韵。当接到《大太平洋》杨海萍编辑的电话，想预约翻译此书时，我犹豫再三，勉强答应先看





书再决定。当我真正接到《大太平洋》的PDF版时，竟然如饥似渴，一口气读完。《大太平洋》新颖之处在于：颠覆了传统的以物种、分布、习性等为主线的写作方式，而是采取每章选择一个主题，一个明星动物，以全球化的视角和多层次、多方面的叙事方式将全世界不同珍稀、濒危动物的故事有机地联系在

一起。更重要的是：中国故事和中国元素在《大太平洋》的每一章都进行了很好的诠释。《大太平洋》很多珍贵、赏心悦目的插图，带有强烈的视觉冲击！《大太平洋》中的拍摄花絮则彰显了此部作品的来之不易。读完此书，心中豁然开朗，茅塞顿开。这其实是我们从事海洋生物保护学工作者一直想做的事情：故事原创，意在科普，图文并茂，老少皆宜。

每每打开此书，斟酌同一句话，都有不一样的感想与领悟。想必不少读者先前已经观看过中央电视台与新西兰自然历史公司（NHNZ）、美国公共广播电视台（PBS）、德国电视二台（ZDF）等机构联合摄制的5集大型自然类高清纪录片《大太平洋》，希望再次回顾《大太平洋》，各位读者能有新的收获。也希望每位读者在阅读之后，能将利用与保护海洋的理念传递给身边的每个人，家喻户晓，妇孺皆知！这也是翻译此书的目的。

本着严谨和忠于原著的态度，我们在翻译《大太平洋》的过程中，若遇不理解之处，就查阅资料，请教专家学者。

在此感谢各位给予我们的帮助和支持。虽竭尽全力，但难免有疏漏错误之处，敬请大家批评指正！

祝茜 曾千慧

2019年1月8日

山东大学（威海）





## 目录

导论：浩瀚的太平洋	9
<b>激情的太平洋</b> ——对繁衍的永恒追求	10
<b>贪婪的太平洋</b> ——对满足饥饿的迫切	72
<b>神秘的太平洋</b> ——等待被解开的秘密	138
<b>狂暴的太平洋</b> ——大自然骚乱的震源地	182
索引	238

# 大太平洋

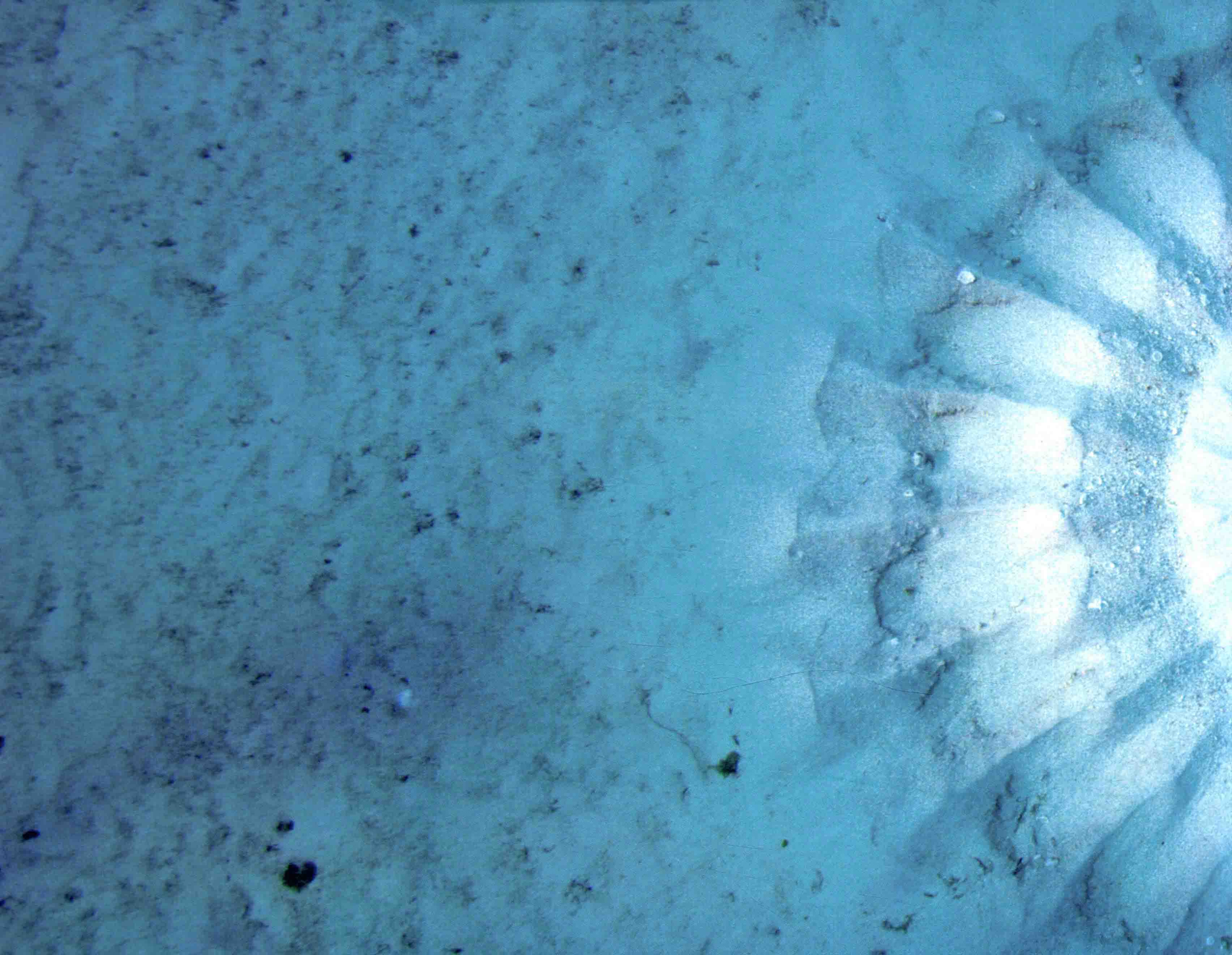
[新西兰] 丽贝卡·坦斯利 (Rebecca Tansley) / 著 祝 茜 曾千慧 / 译



海洋出版社

广东经济出版社

2019年·北京





## 译者序

翻译完此书，相当于重新认识了这浩瀚的太平洋。身在毗邻太平洋的国家，太平洋之于我们就像是熟悉的陌生人。沿海的居民伸手就可以触碰来自太平洋的海水和生活在海边天然沙滩和岩岸的潮间带生物。在人类的眼中，它们机敏又胆怯，每分每秒都在上演生存与斗争的大戏。然而太平洋之广阔，之壮美，之神秘，之狂暴，仅仅站在海岸边翘首就想体验一番，那是完全不够的。这座包容一切的大洋从不主动告诉你，她有多么的奇妙莫测。如果你站在大洋的另一侧海岸，即使是在同一半球，同一纬度，在大洋的东侧，你会看到不一样的潮间带生物。它们与我们在西岸见到的潮间带生物十分相似，却仍有差别。倘若潜入水中，你可以看到海獭在海底的巨藻森林里穿梭自如，寻找美味可口的海胆，这是在西岸所看不到的景象；初春，数量可观的灰鲸群沿着海岸一同向北部洄游，那里有充足的底栖生物在等着它们大快朵颐，反观西岸灰鲸种群，如今已数量寥寥无几。

距离，让我们对太平洋的印象变得如此陌生，这种距离感是由太平洋的广袤引起的。若我们追寻到另一半球，那里还有更奇妙的景观在等着我们。颠倒的季节，孤立的岛屿，纷繁多样的生物……太平洋的容貌太过多变，置身在不同的地理位置犹如在完全不同的世界。

激情、贪婪、神秘、狂暴……这本书为我们讲述的一切，就发生在太平洋里。同样的繁衍后代的天性，不同的表现方式：无脊椎动物的繁育热情体现在惊人的后代数量上，而体型庞大的海洋哺乳动物的繁育热情则体现在对后代无私的抚育与关怀。面对诱人的猎物，捕食者无法抗拒，因为每一顿食物都意味着自我生命的延续。


人类一次又一次地探索太平洋深处的未知境域，它们既存在于海底深渊，也存在于岛屿密林，几乎没有哪里是人类到达不了的。只是慢慢地，人类自我发展的急切之情超越了对太平洋的关心。恐怖的核试验，阴魂不散的塑料垃圾，嘈杂的船只与海岸工程噪音，突如其来的生物入侵，人类在自我发展的过程中，无视自然之规律和其他生命的存在，这是极为可怕的！我们的研究对象——中华白海豚，因为人类活动而变得数量稀少。人的欲望

永无止境，我们填海造地，建起了座座高楼大厦和许多港口码头，海水养殖的规模无序而庞大，使白海豚和其他海洋生物永远丧失了自己美丽的家园！子非豚，安知豚之苦乐？我们保护海豚，不是因为我们确知海豚的痛苦，而是我们知道，一旦海豚的生存环境遭到破坏，作为海豚近亲的我们同样难逃厄运。如今有一部分人意识到了这一点，试图力挽狂澜，但若缺少共识与团结，人类对太平洋以及生存在这里的其他生命的彻底破坏仅是朝夕之事。到那时，太平洋为报复人类所展现的自然之力，会是怎样一种狂暴呢？我们无从知晓，然而世界上最难熬的事情就是等待未知。

自麦哲伦将这座大洋命名为“太平洋”至今，还不到500年整，但太平洋的景观已经改变许多。太平洋，她孕育无数生命，创造众多自然景观和人类文明。人类的船只在她的海面上行驶，显得那么的孤单寂寥，她善变的情绪却让远航的水手每天都在欣赏不同的风景。她慷慨地给予所有生命之所需，一视同仁，甚至人类的贪婪，令资源几近匮乏枯竭，而人类却无从回报，但至少应采用更温柔、更体贴、更具有前瞻性的索取方法。毕竟我们生活的这个世界，不只有人类自己。

曾经翻译过《伟大的海洋》，甘苦自知！总感觉翻译比写书都难！因为既要保持原著的风格，原汁原味，反复揣摩拿捏，消耗更多的脑细胞和体力，才能精准和流畅；同时更要考虑自己国家的文化传统，通俗易懂，传达原作的神韵。当接到《大太平洋》杨海萍编辑的电话，想预约翻译此书时，我犹豫再三，勉强答应先看





书再决定。当我真正接到《大太平洋》的PDF版时，竟然如饥似渴，一口气读完。《大太平洋》新颖之处在于：颠覆了传统的以物种、分布、习性等为主线的写作方式，而是采取每章选择一个主题，一个明星动物，以全球化的视角和多层次、多方面的叙事方式将全世界不同珍稀、濒危动物的故事有机地联系在

一起。更重要的是：中国故事和中国元素在《大太平洋》的每一章都进行了很好的诠释。《大太平洋》很多珍贵、赏心悦目的插图，带有强烈的视觉冲击！《大太平洋》中的拍摄花絮则彰显了此部作品的来之不易。读完此书，心中豁然开朗，茅塞顿开。这其实是我们从事海洋生物保护学工作者一直想做的事情：故事原创，意在科普，图文并茂，老少皆宜。

每每打开此书，斟酌同一句话，都有不一样的感想与领悟。想必不少读者先前已经观看过中央电视台与新西兰自然历史公司（NHNZ）、美国公共广播电视台（PBS）、德国电视二台（ZDF）等机构联合摄制的5集大型自然类高清纪录片《大太平洋》，希望再次回顾《大太平洋》，各位读者能有新的收获。也希望每位读者在阅读之后，能将利用与保护海洋的理念传递给身边的每个人，家喻户晓，妇孺皆知！这也是翻译此书的目的。

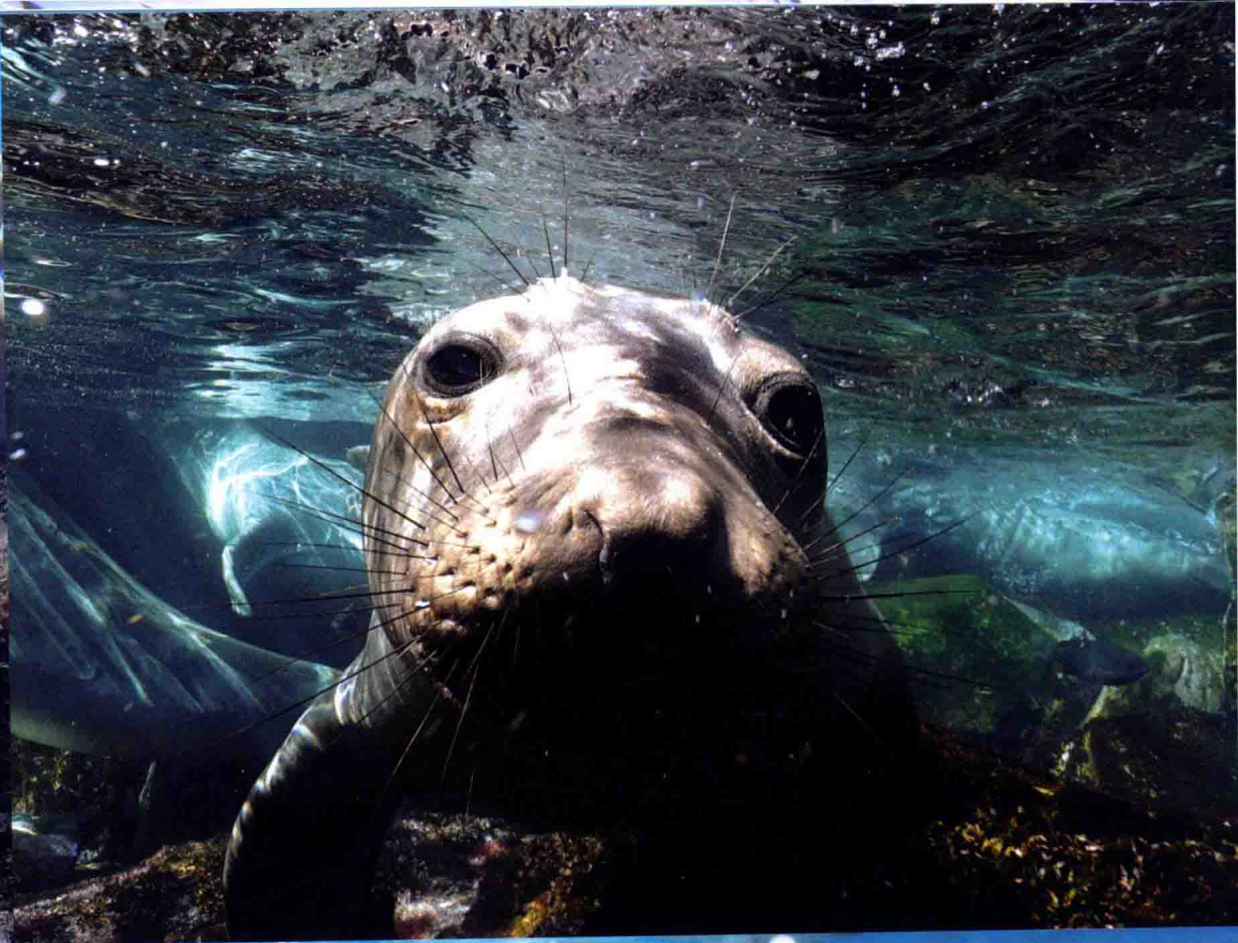
本着严谨和忠于原著的态度，我们在翻译《大太平洋》的过程中，若遇不理解之处，就查阅资料，请教专家学者。

在此感谢各位给予我们的帮助和支持。虽竭尽全力，但难免有疏漏错误之处，敬请大家批评指正！

祝茜 曾千慧

2019年1月8日

山东大学（威海）





# 目录

导论：浩瀚的太平洋	9
<b>激情的太平洋</b> ——对繁衍的永恒追求	10
<b>贪婪的太平洋</b> ——对满足饥饿的迫切	72
<b>神秘的太平洋</b> ——等待被解开的秘密	138
<b>狂暴的太平洋</b> ——大自然骚乱的震源地	182
索引	238



## 浩瀚的太平洋

最深，最宽广，最巨大——太平洋具备了海洋最高级的一切特征。然而，没有一个词汇能真正涵盖它的浩瀚无垠、纷繁多样，或是表达它谱写给自然的纯粹诗歌，它也重新定义了海洋。

简单的事实可以描绘出它的物理特征。它的面积约有1.66亿平方千米（6 400万平方英里），覆盖了整个地球1/3的表面积以及地球水表面积的一半——比整个地球的陆地面积之和还要大。如此看来，不如说我们是太平洋星球的居民。

地球的最深处就隐藏在太平洋最黑暗的水域里，这里有将近11千米（7英里）深。仅是太平洋的平均深度——4 280米（14 040英尺）——这个数据已足够惊人。据估计，它的总水量体积超过7亿立方千米（1.68亿立方英里）。太平洋或许是我们所知的最接近无限的。

然而，太平洋确是有限的。一直以来，这里是被探索的前沿、被征服的空间、被掠夺的资源——它是无穷奇妙之处。

毫无疑问，在太平洋拥有现在这个称呼之前，它还有许多的名字。1520年，葡萄牙航海家斐迪南·麦哲伦将它命名为“太平洋”，这个名字掩盖了太平洋易怒的天性和狂暴的历史——即使在最平静的日子里，太平洋也绝非安宁的海洋。

激情、神秘、狂暴和贪婪，太平洋是世界上最大的舞台，上演着大自然无休止的节目。人类则在其中扮演着愈渐重要的角色。

海洋是超自然的存在和精彩的体现。它无非是爱和情感；它是“永恒的生命”。

——儒勒·凡尔纳

# 激情的 太平洋

——对繁衍的永恒追求